

31999R1257

L 160/80

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

26.6.1999

NARIADENIE RADY (ES) č. 1257/1999

zo 17. mája 1999

o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 36 a 37,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽⁴⁾,so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽⁵⁾,

(1) keďže spoločná politika rozvoja vidieka by mala sprevádzať a dopĺňať ostatné nástroje spoločnej poľnohospodárskej politiky, a tým prispieť k dosiahnutiu cieľov politiky podľa ustanovení článku 33 (1) tejto zmluvy;

(2) keďže podľa článku 33 (2) a) zmluvy pri vypracúvaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a zvláštnych spôsobov jej uplatňovania treba vziať do úvahy osobitný charakter poľnohospodárskej činnosti, ktorý vyplýva zo sociálnej štruktúry poľnohospodárstva a zo štrukturálnych a prírodných rozdielov medzi rôznymi poľnohospodárskymi regiónmi;

(3) keďže podľa článku 159 zmluvy uskutočňovanie spoločných politík znamená vziať do úvahy ciele ustanovené v článkoch 158 a 160 o spoločnej politike hospodárskej a sociálnej súdržnosti a prispieť k ich dosiahnutiu; keďže opatrenia na rozvoj vidieka by teda mali prispieť k tejto politike v regiónoch, ktorých rozvoj zaostáva (cieľ 1) a v

regiónoch, ktoré čelia štrukturálnym ťažkostiam (cieľ 2), ako ich vymedzuje nariadenie Rady ES č. 1260/1999 z 21. júna 1999 ustanovujúce všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch ⁽⁶⁾;

(4) keďže opatrenia určené na podporu zlepšenia poľnohospodárskych štruktúr boli zavedené do spoločnej poľnohospodárskej politiky už v roku 1972; keďže už takmer dvadsať rokov sa robia pokusy o integráciu poľnohospodárskej štruktúrnej politiky do širšieho hospodárskeho a sociálneho kontextu vidieckych oblastí; keďže reforma politiky z r. 1992 zdôraznila environmentálny rozmer poľnohospodárstva ako najväčšieho užívateľa pôdy;

(5) keďže vidiecka politika sa v súčasnosti realizuje prostredníctvom škály zložitých nástrojov;

(6) keďže v priebehu nastávajúcich rokov sa poľnohospodárstvo bude musieť prispôbiť novým skutočnostiam a ďalším zmenám podmieneným vývojom trhu, trhovej politiky a obchodných pravidiel, požiadaviek a preferencií spotrebiteľa a ďalšiemu rozšíreniu spoločenstva; keďže tieto zmeny ovplyvnia nielen poľnohospodársky trh, ale aj miestne hospodárstva vo vidieckych oblastiach vo všeobecnosti; keďže politika rozvoja vidieka by mala byť zameraná na obnovu a zvýšenie konkurenčnej schopnosti vidieckych oblastí, a tým prispieť k zachovaniu a tvorbe pracovných miest v týchto oblastiach;

(7) keďže takýto rozvoj by mal byť podnecovaný a podporovaný reorganizáciou a zjednodušením existujúcich nástrojov na rozvoj vidieka;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 170, 4.6.1998, s. 7.

⁽²⁾ Stanovisko doručené 6. mája 1999 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 407, 28.12.1998, s. 210.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 93, 6.4.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 401, 22.12.1998, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.

- (8) keďže takáto reorganizácia by mala vziať do úvahy skúsenosti získané pri uplatňovaní existujúcich nástrojov, a teda vychádzať z takých nástrojov, ktoré boli realizované v rámci súčasných prvoradých cieľov, ktoré napomáhajú rozvoj vidieka tým, že urýchľujú prispôbovanie poľnohospodárskych štruktúr v rámci reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky a uľahčujú rozvoj a reštrukturalizáciu vidieckych oblastí (ciele 5a a 5b), ako je zakotvené nariadením Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich efektívnosti a o koordinácii ich vzájomných činností a v spolupráci s Európskou investičnou bankou a inými existujúcimi finančnými nástrojmi⁽¹⁾ a nariadení Rady (EHS) č. 4256/88 z 19. decembra 1988 určujúcim ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa Usmerňovacej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF)⁽²⁾ a tie, ktoré boli zavedené ako sprievodné opatrenia k reforme spoločnej poľnohospodárskej politiky r. 1992 nariadením Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania vidieka⁽³⁾, nariadením Rady (EHS) č. 2079/92 z 30. júna 1992 ustanovujúcim schému dotácií poskytovaných spoločenstvom pri skoršom odchode poľnohospodárov do dôchodku⁽⁴⁾ a nariadením Rady (EHS) č. 2080/92 z 30. júna 1992, ktoré zaviedlo schému poskytovania dotácií spoločenstva na lesnícke opatrenia v poľnohospodárstve⁽⁵⁾;
- (9) keďže rámec reformovanej politiky rozvoja vidieka by mal pokrývať všetky oblasti vidieka v spoločenstve;
- (10) keďže tri existujúce sprievodné opatrenia zavedené v roku 1992 reformou spoločnej poľnohospodárskej politiky (prostredie orných pôd, skorší odchod poľnohospodárov do dôchodku a zalesňovanie) by mali byť doplnené schémou pre menej priaznivé oblasti a oblasti s obmedzeniami v životnom prostredí;
- (11) keďže ostatné opatrenia rozvoja vidieka by mali tvoriť súčasť programov integrovaného rozvoja pre cieľ 1 a môžu tvoriť súčasť programov pre regióny cieľa 2;
- (12) keďže vo vidieckych oblastiach by mali opatrenia na rozvoj vidieka sprevádzať a dopĺňať trhové politiky;
- (13) keďže poskytnutie subvencie z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) na rozvoj vidieka by malo byť založené na jednotnom právnom rámci, ktorý by ustanovil žiaduce opatrenia pre takúto podporu, ich ciele a kvalifikačné kritériá;
- (14) keďže pri danej rozmanitosti vidieckych oblastí spoločenstva by politika rozvoja vidieka mala dodržiavať princíp subsidiarity; keďže by teda mala byť čo najviac decentralizovaná a dôraz musí byť na účasti a prístupe „zdola hore“; keďže z toho dôvodu kvalifikačné kritériá na získanie podpory na rozvoj vidieka by nemali ísť nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie cieľov politiky rozvoja vidieka;
- (15) keďže súlad s ostatnými nástrojmi spoločnej poľnohospodárskej politiky a ostatnými spoločnými politikami si však vyžaduje, aby na úrovni spoločenstva boli stanovené základné kritériá na získanie podpory; keďže, a osobitne, sa treba vyhnúť neopodstatnenému porušovaniu hospodárskej súťaže v dôsledku opatrení na rozvoj vidieka;
- (16) keďže na účely zabezpečenia pružnosti a zjednodušenia legislatívy by Rada mala postúpiť všetky potrebné výkonné právomoci na Komisiu v súlade s tretou zarážkou článku 202 zmluvy;
- (17) keďže štruktúra poľnohospodárstva v spoločenstve je charakterizovaná existenciou veľkého počtu usadlostí, ktorým chýbajú štrukturálne podmienky na zaistenie slušného príjmu a životných podmienok poľnohospodárov a ich rodín;
- (18) keďže cieľom investičnej pomoci spoločenstva je modernizácia poľnohospodárskych usadlostí a zlepšenie ich životaschopnosti;
- (19) keďže podmienky spoločenstva týkajúce sa oprávnenosti poskytnutia investičnej pomoci by mali byť zjednodušené v porovnaní s existujúcimi podmienkami ustanovenými nariadením Rady (ES) č. 950/97 z 20. mája 1997 o zlepšení účinnosti poľnohospodárskych štruktúr⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 3193/94 (Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 11)

⁽²⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 2085/93 (Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 44).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 82. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2272/95 (v. ES L 288, 1.12.1995, s. 35). Nariadenie upravené nariadením Komisie (ES) č. 1962/96 (Ú. v. ES L 259, 12.10.1996, s. 7).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 91. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2773/95 (Ú. v. ES L 288, 1.12.1995, s. 37).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES č. 215, 30.7.1992, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 231/96 (Ú. v. ES L 30, 8.2.1996, s. 33).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 142, 2.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené nariadením (ES) č. 2331/98 (Ú. v. ES L 291, 30.10.1998, s. 10).

- (20) keďže pridelenie špeciálnej podpory mladým poľnohospodárom môže uľahčiť nielen uvedenie do chodu, ale aj štrukturálne prispôsobenie sa ich usadlostí po tom, ako boli uvedené do chodu;
- (21) keďže vývoj a špecializácia poľnohospodárstva si vyžadujú primeranú úroveň všeobecného, odborného a ekonomického školenia osôb zapojených do poľnohospodárskych a lesníckych činností, najmä čo sa týka nových prístupov k riadeniu, výrobe a obchodovaniu;
- (22) keďže vzdelávanie a informovanie poľnohospodárov o poľnohospodárskych metódach, ktoré sú zlučiteľné so životným prostredím, si vyžadujú špeciálne úsilie;
- (23) keďže by sa v poľnohospodárstve mal podporovať skorší odchod do dôchodku s cieľom zlepšenia životaschopnosti poľnohospodárskych usadlostí, pričom sa berú do úvahy skúsenosti získané pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 2079/92;
- (24) keďže podpora menej priaznivých oblastí by mala prispieť ku kontinuálnemu využívaniu poľnohospodárskej pôdy, zachovaniu vidieka, zachovaniu a podpore udržateľných poľnohospodárskych systémov;
- (25) keďže menej priaznivé oblasti by mali byť klasifikované na základe spoločných kritérií;
- (26) keďže sa nevyskytla potreba ďalšej klasifikácie menej priaznivých oblastí na úrovni spoločenstva;
- (27) keďže by mali byť stanovené podmienky týkajúce sa oprávnenosti získania vyrovnávacieho príspevku, aby sa zabezpečila účinnosť tejto podpornej schémy a zaistilo splnenie jej cieľov;
- (28) keďže kvôli obmedzeniam poľnohospodárskeho využitia oblastí s obmedzeniami v životnom prostredí môže byť nevyhnutné poskytnúť podporu poľnohospodárom na vyriešenie ich zvláštnych problémov vyplývajúcich z takýchto obmedzení;
- (29) keďže v nastávajúcich rokoch by mali pri podpore udržateľného rozvoja vidieckych oblastí hrať významnú úlohu agroenvironmentálne nástroje a reagovať na vzrastajúcu požiadavku spoločnosti na environmentálne služby;
- (30) keďže jestvujúca agroenvironmentálna podpora v zmysle nariadenia (EHS) č. 2078/92 by mala pokračovať pre cieľové opatrenia v životnom prostredí so zreteľom na skúsenosti získané pri vykonávaní tejto schémy, ako je podrobne uvedené v správe Komisie predloženej na základe článku 10 (2) nariadenia (EHS) č. 2078/92;
- (31) keďže schéma agroenvironmentálnej pomoci by mala pokračovať v podpore poľnohospodárov, aby slúžili spoločnosti ako celku tým, že zavedú alebo budú pokračovať v používaní poľnohospodárskych postupov, ktoré sú v súlade s narastajúcou potrebou chrániť a zlepšovať životné prostredie, prírodné zdroje, pôdu a genetickú rozmanitosť a zachovávať krajinu a vidiek;
- (32) keďže zlepšenie spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov by sa malo povzbudiť podporou investícií v tejto oblasti;
- (33) keďže takáto podpora môže byť vo veľkej miere založená na existujúcich podmienkach, ako to ustanovilo nariadenie Rady (ES) č. 951/97 z 20. mája 1997 týkajúce sa zlepšenia spracovateľských a odbytových podmienok poľnohospodárskych výrobkov⁽¹⁾;
- (34) keďže treba zabezpečiť, aby takéto investície boli uskutočniteľné a poľnohospodári sa podieľali na využití ekonomického prínosu tohto opatrenia;
- (35) keďže lesné hospodárstvo je integrovanou súčasťou rozvoja vidieka a opatrenia týkajúce sa lesníctva by preto mali byť zahrnuté do schémy finančnej podpory rozvoja vidieka, keďže podpora lesného hospodárstva by sa mala vyhnúť narušeniu konkurencie a mala by byť trhovo neutrálna;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 142, 2.6.1997, s. 22.

- (36) keďže opatrenia týkajúce sa lesného hospodárstva by sa mali prijať so zreteľom na záväzky spoločenstva a členských štátov na medzinárodnej úrovni a mali by vychádzať z lesníckych plánov členských štátov; keďže tieto opatrenia by mali brať do úvahy aj špecifické problémy klimatických zmien;
- (37) keďže opatrenia týkajúce sa lesného hospodárstva by mali vychádzať z opatrení prijatých v rámci existujúcich schém stanovených nariadením Rady (EHS) č. 1610/89 z 29. mája 1989, ktoré ukladá ustanovenia o vykonávaní nariadenia (EHS) č. 4256/88 týkajúce sa schémy na rozvoj a optimálne využitie zalesnenej krajiny vo vidieckych oblastiach v spoločenstve ⁽¹⁾, a nariadením Rady (EHS) č. 867/90 z 29. marca 1990 o zlepšení spracovateľských a odbytových podmienok pre lesnícke výroby ⁽²⁾;
- (38) keďže zalesňovanie poľnohospodárskej pôdy je obzvlášť dôležité z hľadiska využitia pôdy a životného prostredia a prispieva k zvýšeniu zásob pre určité lesnícke výrobky; keďže existujúca podpora na zalesňovanie podľa nariadenia (EHS) č. 2080/92 by sa preto mala naďalej poskytovať na základe skúsenosti získanej pri vykonávaní onej schémy, ako je podrobne uvedené v správe Komisie predloženej na základe článku 8 (3) nariadenia;
- (39) keďže platby by sa mali poskytnúť na činnosti, ktoré zachovávajú a zlepšujú ekologickú stabilitu lesov v určitých oblastiach;
- (40) keďže pomoc by sa mala poskytnúť na ďalšie opatrenia vzťahujúce sa na poľnohospodárske činnosti a ich konverziu; keďže zoznam opatrení by mal byť definovaný na základe skúsenosti a so zreteľom na potrebu, aby rozvoj vidieka vychádzal čiastočne z nepoľnohospodárskych činností a služieb, na účely zvrátenia trendu ekonomického a sociálneho úpadku a vyludňovania vidieka; keďže treba podporiť opatrenia na odstránenie nerovnoprávnosti a podporovať vytváranie rovnakých príležitostí pre mužov aj ženy;
- (41) keďže dopyt spotrebiteľov po alternatívne pestovaných poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách neustále vzrastá; keďže to vedie k vytváraniu nového trhu poľnohospodárskych výrobkov; keďže alternatívne poľnohospodárstvo zlepšuje udržateľnosť poľnohospodárskych činností, a tým prispieva k rámcovým cieľom tohto nariadenia; keďže špeciálne podporné opatrenia na rozvoj vidieka sa môžu týkať výroby, spracovania a odbytu alternatívne vyrábaných poľnohospodárskych výrobkov;
- (42) keďže opatrenia na rozvoj vidieka, ktoré spĺňajú kvalifikačné predpoklady na poskytnutie pomoci od spoločenstva, by mali byť v súlade s právom spoločenstva a inými politikami spoločenstva, ako aj ostatnými nástrojmi spoločnej poľnohospodárskej politiky;
- (43) keďže v rámci tohto nariadenia by sa mala vylúčiť podpora na určité opatrenia prichádzajúce do úvahy v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky a zvlášť tých, ktoré spadajú do oblasti podpornej schémy pod spoločné organizácie trhu, okrem výnimiek odôvodnených objektívnymi kritériami;
- (44) keďže vzhľadom na existujúcu pomoc pestovateľským skupinám a ich združeniam v niekoľkých spoločných organizáciách trhu sa špeciálna podpora pre pestovateľské skupiny v rámci rozvoja vidieka prestáva javiť ako potrebná; keďže schéma pomoci spadajúca pod rámec nariadenia Rady (ES) č. 952/97 z 20. mája 1997, týkajúca sa pestovateľských skupín a ich združení, by mala byť vzhľadom na to ⁽³⁾ pozastavená;
- (45) keďže financovanie podpory spoločenstva na sprievodné opatrenia a ostatné opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka v iných oblastiach, ako je stanovené v ciele 1, by sa malo poskytnúť zo Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF); keďže základné finančné pravidlá prijaté nariadením (ES) č. 1260/1999 boli upravené v tomto zmysle;
- (46) keďže financovanie podpory spoločenstva na opatrenia na rozvoj vidieka v oblastiach, ktoré spadajú pod cieľ 1, by mala naďalej poskytovať Usmerňovacia sekcia EPUZF s výnimkou troch existujúcich sprievodných opatrení a podpory pre menej priaznivé oblasti a oblasti s obmedzeniami v životnom prostredí;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 165, 15.6.1997, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 91, 6.4.1990, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 142, 2.6.1997, s. 30.

- (47) keďže v súvislosti s podporou opatrení na rozvoj vidieka, ktoré spadajú do programovaných cieľov 1 a 2, by malo platiť nariadenie (ES) č. 1260/1999, zvlášť na spojené programovanie týchto opatrení; keďže však predpisy týkajúce sa financovania by mali brať do úvahy záručné financovanie opatrení v regiónoch cieľa 2;
- (48) keďže opatrenia na rozvoj vidieka, ktoré nespádajú pod programované ciele 1 alebo 2, by mali podliehať programovaniu rozvoja vidieka podľa špecifických predpisov; keďže sadzby poskytovania pomoci na takéto opatrenia by sa mali rozlišovať podľa všeobecných princípov stanovených v článku 29 (1) nariadenia (ES) č. 1260/1999 na základe dostatočného zväzenia požiadavky sociálnej a ekonomickej súdržnosti; keďže na základe toho by sa sadzby pomoci v princípe mali rozlišovať medzi oblasťami spadajúcimi pod cieľ 1 a cieľ 2 a ostatnými oblasťami; keďže sadzby stanovené v tomto nariadení sú maximálne sadzby na poskytnutie pomoci spoločenstva;
- (49) keďže okrem programov na rozvoj vidieka by mala Komisia byť schopná prijať ustanovenia o štúdiu rozvoja vidieka z vlastnej iniciatívy, bez ohľadu na iniciatívu pre rozvoj vidieka, ktorú predpokladajú články 19 a 20 nariadenia (ES) č. 1260/1999;
- (50) keďže by mali byť stanovené náležité pravidlá na sledovanie a hodnotenie podpory rozvoja vidieka, vychádzajúce z jasne určených ukazovateľov, ktoré sa odsúhlasia a stanovujú pred vykonávaním programu;
- (51) keďže opatrenia na rozvoj vidieka by mali zodpovedať kvalifikačným predpokladom na podporu členského štátu bez akéhokoľvek spolufinancovania spoločenstvom; keďže vzhľadom na značný ekonomický dosah takejto pomoci a na účel zaistenia súladu s opatreniami vyhovujúcimi kritériám na podporu zo strany spoločenstva a zjednodušenia postupov by sa mali zaviesť špecifické pravidlá poskytovania štátnej pomoci;
- (52) keďže treba umožniť, aby sa prijali prechodné pravidlá na uľahčenie prechodu od súčasnej schémy poskytovania pomoci k novej schéme poskytovania pomoci na rozvoj vidieka;
- (53) keďže nová schéma poskytovania pomoci ustanovená týmto nariadením nahrádza jestvujúce schémy poskytovania pomoci, ktoré by sa mali z tohto dôvodu zrušiť; keďže následkom toho sa budú musieť zrušiť aj výnimky nachádzajúce sa v súčasných schémach pre najvzdialenejšie oblasti a Egejské ostrovy; keďže pri programovaní opatrení na rozvoj vidieka budú stanovené nové pravidlá zabezpečujúce potrebnú pružnosť, prispôbivosť a výnimky na účely splnenia špecifických potrieb týchto regiónov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

NÁPLŇ A CIELE

Článok 1

3. Opatrenia na rozvoj vidieka budú:

1. Toto nariadenie stanovuje rámec podpory spoločenstva pre udržateľný rozvoj vidieka.

— integrované do opatrení na podporu rozvoja a štrukturálneho prispôsobenia regiónov, ktorých rozvoj zaostáva (cieľ 1), a

2. Opatrenia na rozvoj vidieka budú sprevádzať a dopĺňať ďalšie nástroje spoločnej poľnohospodárskej politiky, a tým prispievať k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 33 zmluvy.

— sprevádzať opatrenia na podporu ekonomickej a sociálnej konverzie oblastí, ktoré čelia štrukturálnym ťažkostiam (cieľ 2) v daných regiónoch,

so zreteľom na špeciálne ciele, na ktoré je podpora spoločensťva zameraná v rámci týchto cieľov, ustanovených v článkoch 158 a 160 zmluvy a nariadením (ES) č. 1260/1999 a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto nariadení.

Článok 2

Podpora rozvoja vidieka, v súvislosti s poľnohospodárskymi činnosťami a ich konverziou, sa môže týkať:

- zlepšenia štruktúr v poľnohospodárskych usadlostiach a štruktúr spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov,
- konverzie a zmeny orientácie potenciálu poľnohospodárskej výroby, zavedenia nových technológií a zlepšenia kvality výrobkov,
- podnecovania nepotravinovej výroby,
- udržateľného rozvoja lesného hospodárstva,
- rozšírenia činností zameraných na doplnkové alebo alternatívne činnosti,

- zachovania a posilnenia životaschopných sociálnych štruktúr vo vidieckych oblastiach,
- rozvoja hospodárskych činností a udržania a tvorby pracovných miest s cieľom zaistiť lepšie využívanie existujúceho vlastného potenciálu,
- zlepšenia pracovných a životných podmienok,
- zachovania a podporovania poľnohospodárskych systémov s nízkymi vstupnými nákladmi,
- ochrany a podporovania vysokej hodnoty prírody a udržateľného poľnohospodárstva, ktoré rešpektuje požiadavky ochrany životného prostredia,
- odstránenia nerovnoprávnosti a podporovania rovnakých príležitostí pre mužov a ženy hlavne podporovaním projektov, ktoré iniciovali a realizujú ženy.

Článok 3

Podpora sa poskytne na opatrenia na rozvoj vidieka definované v hlave II a za podmienok v nej stanovených.

HLAVA II

OPATRENIA NA ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA I

INVESTÍCIE DO POĽNOHOSPODÁRSKÝCH USADLOSTÍ

- zvýšenie kvality,
- ochranu a zlepšenie prírodného prostredia, hygienických podmienok a noriem starostlivosti o zvieratá,
- podporu rozšírenia poľnohospodárskych činností.

Článok 4

Príspevok na investície do poľnohospodárskych usadlostí prispieje k zlepšeniu príjmov z poľnohospodárstva a životných, pracovných aj výrobných podmienok.

Článok 5

Takéto investície budú sledovať jeden alebo viaceré z nasledujúcich cieľov:

- zníženie výrobných nákladov,
- zlepšenie a premiestnenie výroby,

Príspevok na investície bude udelený poľnohospodárskym usadlostiam:

- ktoré preukážu svoju ekonomickú životaschopnosť,

- ktoré vyhovujú minimálnym normám týkajúcim sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá a
- ktorých poľnohospodár má primerané profesijné zručnosti a spôsobilosti.

Článok 6

Príspevok sa neposkytne na investície, ktorých cieľom je zvýšenie výroby, pre ktorú sa nenájdu normálne trhové odbytkiská.

Článok 7

Členské štáty si určia výšku celkových investícií, na ktoré si možno nárokovať príspevok.

Celková výška pomoci, vyjadrená ako percento zo sumy oprávnených investícií, je limitovaná maximálne do výšky 40 % a 50 % v menej priaznivých oblastiach. Kde sa do investovania púšťajú mladí poľnohospodári, na čo sa vzťahuje kapitola II, toto percento môže dosiahnuť maximálnu výšku 45 % a 55 % v menej priaznivých oblastiach.

KAPITOLA II

PODPORA PRE MLADÝCH POĽNOHOSPODÁROV

Článok 8

1. Pomoc pri zakladaní, ktorá pomôže pri podnikaní mladým poľnohospodárom, sa poskytnute pri splnení nasledujúcich podmienok:

- poľnohospodár má menej ako 40 rokov,
- poľnohospodár má primerané profesijné zručnosti a schopnosti,
- poľnohospodár si zakladá poľnohospodársku usadlosť po prvý raz,
- čo sa týka usadlosti:
 - i) preukáže svoju ekonomickú životaschopnosť a

ii) vyhovuje minimálnym normám týkajúcim sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá;

a

- poľnohospodár je uvedený ako vedúci usadlosti.

Na situáciu, keď mladý poľnohospodár nefiguruje ako jediný vedúci, sa môžu vzťahovať špeciálne podmienky. Tieto podmienky musia zodpovedať tým, ktoré sa vyžadujú v prípade mladého poľnohospodára, ktorý je jediný vedúci usadlosti.

2. Pomoc pri zakladaní môže zahŕňať:

- jednorazovú prémiiu do maximálnej výšky nároku, ktorý je špecifikovaný v prílohe,
- podporu na splatenie úroku pri pôžičkách, ktorú si zobral na pokrytie výdavkov súvisiacich so zakladaním usadlosti; kapitalizovaná hodnota podpory na pokrytie úroku úveru nesmie presiahnuť hodnotu prémie.

KAPITOLA III

ŠKOLENIE

Článok 9

Príspevok na odborné školenie prispeje k zlepšeniu pracovných zručností a schopností poľnohospodárov a iných osôb zapojených do poľnohospodárskych činností a na ich preškolenie.

Školenie bude určené najmä na:

- prípravu poľnohospodárov na kvalitatívne preorientovanie výroby, používanie výrobných postupov, ktoré sú zlučiteľné so zachovaním a zlepšením krajiny, ochranou životného prostredia, hygienickými normami a starostlivosťou o zvieratá, a získanie zručností potrebných na riadenie hospodársky životaschopného poľnohospodárskeho podniku a
- prípravu vlastníkov lesa a iných osôb zapojených do lesníckych činností na uplatnenie lesníckych riadiacich postupov pri zlepšovaní ekonomických, ekologických a sociálnych funkcií lesov.

KAPITOLA IV

PREDČASNÝ ODCHOD DO DÔCHODKU

Článok 10

1. Podpora pri skoršom odchode poľnohospodárov do dôchodku prispeje k nasledujúcim cieľom:

- poskytnúť príjem poľnohospodárom v pokročilejšom veku, ktorí sa rozhodnú skončiť s hospodárením,
- podnietiť výmenu poľnohospodárov v pokročilejšom veku za poľnohospodárov, ktorí budú schopní zlepšiť tam, kde je to potrebné, ekonomickú životaschopnosť zostávajúcich poľnohospodárskych usadlostí,
- postúpiť poľnohospodársku pôdu na nepoľnohospodárske využitie tam, kde sa nemôže obrábať v rámci uspokojivých podmienok ekonomického rastu.

2. Podpora pri skoršom odchode poľnohospodárov do dôchodku môže zahŕňať opatrenia na zabezpečenie príjmu pre poľnohospodárskych zamestnancov.

Článok 11

1. Odovzdávajúci poľnohospodárskeho podniku musí:

- úplne zastaviť všetky obchodné poľnohospodárske činnosti; môže však pokračovať v neobchodnom hospodárení a ponechať si užívanie budov,
- mať viac ako 55 rokov, ale nebyť v dôchodkovom veku v čase odovzdania poľnohospodárskeho podniku, a
- vykonávať poľnohospodárske práce 10 rokov pred odovzdaním poľnohospodárskeho podniku.

2. Nadobúdateľ poľnohospodárskeho podniku musí:

- nastúpiť po odovzdávajúcom ako vedúci poľnohospodárskej usadlosti alebo prevziať všetku alebo časť odovzdanej pôdy. Hospodárska životaschopnosť nadobúdateľovej usadlosti sa musí zlepšiť v rámci obdobia a v súlade s podmienkami, ktoré sa ustanovia so zreteľom na pracovné zručnosti a schopnosti nadobúdateľa a plochu povrchu a objem prác alebo príjmu, podľa regiónu a druhu výroby,

— mať primerané pracovné zručnosti a schopnosti a

— zaviazat' sa, že bude vykonávať poľnohospodárske práce v poľnohospodárskej usadlosti najmenej päť rokov.

3. Poľnohospodársky zamestnanec musí:

— úplne prestať pracovať v poľnohospodárstve,

— mať viac ako 55 rokov, ale ešte nebyť v normálnom dôchodkovom veku,

— mať počas predchádzajúcich piatich rokov odpracovanú aspoň polovicu pracovného času ako pomocník rodiny alebo poľnohospodársky zamestnanec na poľnohospodárskych prácach,

— odpracovať v poľnohospodárskej usadlosti odovzdávajúceho počas štyroch rokov pred skorším ukončením hospodárenia odovzdávajúceho aspoň protihodnotu dvoch rokov práce na plný úväzok a

— patriť do plánu sociálneho zabezpečenia.

4. Nepoľnohospodársky nadobúdateľ môže byť akákoľvek iná osoba alebo orgán, ktorý preberie postúpenú pôdu, aby ju použil na nepoľnohospodárske účely, ako je lesné hospodárstvo alebo tvorba ekologických rezervácií, spôsobom, ktorý je zlučiteľný s ochranou alebo zlepšením kvality životného prostredia na vidieku.

5. Podmienky stanovené v tomto článku sa vzťahujú na celé obdobie, počas ktorého odovzdávajúci dostáva podporu za skoršie skončenie hospodárenia.

Článok 12

1. Maximálne sumy oprávnenej podpory spoločenstva sú stanovené v prílohe.

2. Poskytovanie podpory pri skoršom skončení hospodárenia nesmie presiahnuť celkové obdobie 15 rokov pre odovzdávajúceho a 10 rokov pre poľnohospodárskeho zamestnanca. Podpora sa nesmie poskytnúť odovzdávajúcemu po dosiahnutí veku 75 rokov a zamestnancovi po dosiahnutí bežného dôchodkového veku.

V prípade, že odovzdávajúcemu členský štát poskytuje starobný dôchodok, podpora pri skoršom skončení hospodárenia sa musí poskytnúť ako doplatok so zreteľom na sumu národného starobného dôchodku.

KAPITOLA V

MENEJ PRIAZNIVÉ OBLASTI A OBLASTI S OBMEDZENIAMÍ V ŽIVOTNOM PROSTREDÍ

Článok 13

Podpora pre menej priaznivé oblasti a oblasti s obmedzeniami v životnom prostredí napomôže tieto ciele:

- a) vyrovnanie pre prírodne menej priaznivé oblasti
 - zaistiť stále využitie poľnohospodárskej pôdy, a tým prispieť k zachovaniu životaschopnosti vidieckej hospodárstvi,
 - zachovať vidiek,
 - zachovať a podporiť udržateľné poľnohospodárske systémy, ktoré berú do úvahy najmä požiadavky ochrany životného prostredia;
- b) vyrovnanie pre oblasti s obmedzeniami v životnom prostredí
 - zaistiť plnenie environmentálnych požiadaviek a chrániť hospodárenie v oblastiach s obmedzeniami v životnom prostredí.

Článok 14

1. Poľnohospodárom v menej priaznivých oblastiach možno poskytnúť podporu vo forme vyrovnávacích príspevkov.
2. Vyrovnávacie príspevky sa poskytujú za hektár plochy obrábanej poľnohospodármi, ktorí:
 - obrábajú minimálne stanovenú plochu pôdy,
 - sa zaviazu vykonávať svoje poľnohospodárske činnosti v menej priaznivej oblasti aspoň päť rokov od prvej platby vyrovnávacieho príspevku a

- používajú zvyčajne dobré poľnohospodárske postupy zlučiteľné s potrebou chrániť životné prostredie a zachovávať vidiek, zvlášť prostredníctvom udržateľného hospodárenia.

3. Kde sa zvyšky látok, ktoré sú zakázané na základe smernice 96/22/ES⁽¹⁾, alebo zvyšky látok povolených na základe tejto smernice, ale použitých nezákonne, zistia v zhode s príslušnými ustanoveniami smernice Rady 96/23/ES⁽²⁾ u zvierat patriacich do stáda hovädzieho dobytku výrobcu, alebo kde sa nájde nepovolená látka alebo výrobok, alebo látka alebo výrobok povolený na základe smernice 96/22/ES, ale nezákonne držaný v akejkoľvek forme vo výrobovej usadlosti, bude výrobca vylúčený z možnosti dostávať vyrovnávací príspevok za kalendárny rok, v ktorom došlo k tomuto zisteniu.

V prípade opakovaného priestupku sa dĺžka vylúčenia môže, podľa závažnosti priestupku, predĺžiť na päť rokov od roku, v ktorom sa opakovaný priestupok zistil.

V prípade obštrukcií zo strany vlastníka alebo držiteľa zvierat pri vykonávaní inšpekcie a bráni potrebných vzoriek pri plnení národných plánov monitorovania reziduí alebo pri vykonávaní šetrení a kontrol stanovených podľa smernice 96/23/ES platia tresty stanovené v prvom pododseku.

Článok 15

1. Vyrovnávacie príspevky sa stanovujú na úrovni, ktorá:
 - postačuje na to, aby účinne prispela na vyrovnanie existujúcich nevýhod, a
 - vyhýba sa nadmernému vyrovnaniu.
2. Vyrovnávacie príspevky sa musia náležite rozlíšiť so zreteľom na:
 - situáciu a ciele rozvoja charakteristické pre daný región,
 - vážnosť trvalého prírodného znevýhodnenia ovplyvňujúceho poľnohospodárske činnosti,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.

— špecifické environmentálne problémy, ktoré sa majú vyriešiť tam, kde je to vhodné,

— druh výroby a tam, kde je to vhodné, ekonomickú štruktúru usadlosti.

3. Vyrovnávacie príspevky sa pevne stanovia medzi minimálnou a maximálnou sumou určenou v prílohe.

Vyrovnávacie príspevky vyššie ako táto maximálna suma sa môžu poskytnúť za predpokladu, že priemerná suma všetkých vyrovnávacích príspevkov poskytnutých na danej programovej úrovni nepresahuje túto maximálnu sumu. Avšak v prípadoch riadne odôvodnených objektívnymi okolnosťami môžu členské štáty, na účely vypočítania priemernej sumy, navrhnúť kombináciu niekoľkých regionálnych programov.

Článok 16

1. Platby na vyrovnanie vzniknutých výdavkov a ušlého príjmu sa môžu poskytnúť poľnohospodárom, ktorých sa týkajú obmedzenia poľnohospodárskeho využitia v oblastiach s obmedzeniami v životnom prostredí, ako výsledok uplatňovania obmedzenia poľnohospodárskeho využitia vychádzajúceho z pravidiel spoločenstva o ochrane životného prostredia, ak a do tej miery, že takéto platby sú potrebné na vyriešenie špecifických problémov, ktoré vznikli na základe týchto pravidiel.

2. Platby musia byť pevne stanovené na úrovni, ktorá sa vyhýba nadmernému vyrovnaniu; toto je zvlášť nevyhnutné v prípade platieb v menej priaznivých oblastiach.

3. Maximálne sumy, ktoré si možno nárokovať z finančnej podpory spoločenstva, sú stanovené v prílohe.

Článok 17

Menej priaznivé oblasti zahŕňajú:

— horské oblasti (článok 18),

— ostatné menej priaznivé oblasti (článok 19) a

— oblasti postihnuté zvláštnym znevýhodnením (článok 20).

Článok 18

1. Za horské oblasti sa považujú oblasti, pre ktoré je príznačné významné obmedzenie možností využitia pôdy a oceniťelný nárast nákladov na jej obrábanie pre:

— existenciu veľmi ťažkých klimatických podmienok, vyplývajúcich z nadmorskej výšky, ktoré spôsobujú podstatné skrátenie vegetačného obdobia,

— výskyt príliš strmých svahov vo väčšej časti danej oblasti v nižších nadmorských výškach, čo znemožňuje použitie strojov alebo si vyžaduje použitie veľmi drahých špeciálnych zariadení, alebo

— kombináciu oboch týchto faktorov, pričom je každé znevýhodnenie, keď ho berieme samostatne, menej naliehavé, ale ich kombináciou vzniká rovnocenné znevýhodnenie.

2. Oblasť ležiace severne od 62. rovnobežky a určité príslušné oblasti sa posudzujú rovnako ako horské oblasti.

Článok 19

Menej priaznivé oblasti, v ktorých hrozí nebezpečenstvo, že sa tam prestane využívať pôda, a v ktorých je potrebná starostlivosť o ochranu vidieka, budú zahŕňať poľnohospodárske oblasti, ktoré sú homogénne z hľadiska prírodných podmienok výroby a vykazujú všetky nasledujúce charakteristiky:

— prítomnosť pôdy s nízkou produktivitou, ťažkou kultiváciou a obmedzeným potenciálom, ktorý možno zvýšiť iba za cenu neprimeraných nákladov, a ktorá je vhodná prevažne na extenzívny chov dobytky,

— výroba, ktorá je výsledkom nízkej produktivity prírodného prostredia, ktorá je značne nižšia ako priemer, z hľadiska hlavných indexov hospodárskeho výkonu v poľnohospodárstve,

— nízka alebo znižujúca sa populácia závislá hlavne od poľnohospodárskej činnosti, ktorej zrýchlený úpadok by mohol ohroziť životaschopnosť danej oblasti a jej trvalé osídlenie.

Článok 20

Menej priaznivé oblasti môžu zahŕňať iné oblasti postihnuté špeciálnymi znevýhodneniami, v ktorých by sa malo zachovať obrábanie pôdy tam, kde je to potrebné a kde to podlieha určitým podmienkam, s cieľom chrániť alebo zlepšiť životné prostredie, zachovať vidiek a chrániť turistický potenciál oblasti alebo s cieľom ochrany pobrežia.

Článok 21

Celkový rozsah oblastí, na ktoré sa odvoláva článok 16 a článok 20, nesmie presiahnuť 10 % rozlohy daného členského štátu.

KAPITOLA VI

AGROENVIRONMENTÁLNE OPATRENIA

Článok 22

Podpora pre metódy poľnohospodárskej výroby vypracované na ochranu životného prostredia a zachovanie vidieka (agroenvironmentálne opatrenia) prispieje k dosiahnutiu cieľov politiky spoločenstva týkajúcich sa poľnohospodárstva a životného prostredia.

Takáto pomoc bude podporovať:

- spôsoby využitia poľnohospodárskej pôdy, ktoré sú vzájomne zlučiteľné s ochranou a zlepšením životného prostredia, krajiny a jej charakteristických znakov, prírodných zdrojov, pôdy a genetickej rozmanitosti,
- environmentálne priaznivé rozširovanie poľnohospodárstva a prevádzku pasienkových systémov s nízkou intenzitou,
- ochranu ohrozených poľnohospodárskych prostredí s vysokou prírodnou hodnotou,
- zachovávanie krajiny a historických črt poľnohospodárskej pôdy,
- využitie environmentálneho plánovania pri poľnohospodárskych postupoch.

Článok 23

1. Podpora sa poskytne poľnohospodárom, ktorí prijímú agroenvironmentálne záväzky aspoň na päť rokov. Kde je to potrebné, určí sa dlhšie obdobie pre konkrétne druhy záväzkov s ohľadom na ich dosah na životné prostredie.

2. Agroenvironmentálne záväzky si budú vyžadovať viac ako len použitie zvyčajného dobrého poľnohospodárskeho postupu.

Budú zabezpečovať služby, ktoré nie sú obsiahnuté v ostatných podporných opatreniach, ako je podpora trhu alebo vyrovnávacie príspevky.

Článok 24

1. Podpora súvisiaca s agroenvironmentálnym záväzkom sa bude poskytovať každoročne a vypočíta sa na základe:

- ušlého príjmu,
- dodatočných nákladov vyplývajúcich z daného záväzku a
- potreby poskytnúť podnet.

Pri vypočítavaní úrovne každoročnej podpory sa môžu brať do úvahy aj náklady na akékoľvek nevýnosné investičné práce potrebné na splnenie záväzku.

2. Maximálne sumy nárokovateľné z podpory spoločenstva za rok sú stanovené v prílohe. Tieto sumy budú vychádzať z tej časti usadlosti, ktorej sa týkajú agroenvironmentálne záväzky.

KAPITOLA VII

ZLEPŠENIE SPRACOVANIA A ODBYTU POĽNOHOSPODÁRSKÝCH VÝROBKOV

Článok 25

1. Podpora na investície uľahčí zlepšenie a racionalizáciu spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, a tým prispieje k zvýšeniu konkurenčnej schopnosti a pridanej hodnoty takýchto výrobkov.

2. Takáto podpora prispeje k dosiahnutiu jedného alebo viacerých z nasledujúcich cieľov:

- viesť výrobu v súlade s predvídateľnými trhovými trendmi alebo podnecovať rozvoj nových odbytísk pre poľnohospodárske výrobky,
- zlepšiť alebo racionalizovať odbytové kanály alebo spracovateľské postupy,
- zlepšiť prezentáciu a prípravu výrobkov alebo podnikieť lepšie využitie alebo vylúčenie vedľajších výrobkov alebo odpadu,
- používať nové technológie,
- uprednostňovať inovačné investície,
- zlepšiť a sledovať kvalitu,
- zlepšiť a sledovať zdravotné podmienky,
- chrániť životné prostredie.

Článok 26

1. Podpora sa poskytne tým osobám, ktoré sú v konečnom dôsledku zodpovedné za financovanie investícií v podnikoch:

- ktoré môžu preukázať svoju ekonomickú životaschopnosť a
- ktoré spĺňajú minimálne normy týkajúce sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá.

2. Investícia musí prispieť k zlepšeniu situácie daného základného sektora poľnohospodárskej výroby. Musí zaručiť výrobcovi takýchto základných výrobkov primeraný podiel na výsledných hospodárskych výnosoch.

3. Musia byť poskytnuté dostatočné dôkazy, že pre dané výrobky sa dajú nájsť normálne trhové odbytiská.

Článok 27

1. Investícia sa bude týkať spracovania a odbytu výrobkov zahrnutých v prílohe I k zmluve okrem rybárskych výrobkov.

2. Investícia musí spĺňať kritériá výberu, ktoré určujú poradie dôležitosti a stanovujú, pri ktorom druhu investícií nie je nárok na podporu.

Článok 28

1. Z poskytnutia podpory budú vylúčené nasledujúce druhy investícií:

- investície na úrovni maloobchodu,
- investície do spracovania alebo odbytu výrobkov z tretích krajín.

2. Celková výška podpory vyjadrená ako percento z objemu nárokovateľnej investície je limitovaná maximálne na:

- (a) 50 % v regiónoch cieľa 1;
- (b) 40 % v ostatných regiónoch.

KAPITOLA VIII

LESNÉ HOSPODÁRSTVO

Článok 29

1. Podpora pre lesné hospodárstvo prispeje k zachovaniu a rozvoju hospodárskych, ekologických a sociálnych funkcií lesov vo vidieckych oblastiach.

2. Takáto podpora bude napomáhať hlavne dosiahnutie jedného alebo viacerých z nasledujúcich cieľov:

- udržateľné spravovanie lesov a rozvoj lesného hospodárstva,
- zachovanie a zlepšenie lesných zdrojov,
- rozšírenie zalesnených oblastí.

3. Takáto podpora sa poskytne iba pre lesy a oblasti, ktoré vlastní súkromní vlastníci alebo ich združenia, alebo samosprávne obce alebo ich združenia. Toto obmedzenie sa netýka opatrení stanovených v šiestej zarážke článku 30 (1).

4. Takáto podpora prispeje k splneniu záväzkov prevzatých spoločenstvom a členskými štátmi na medzinárodnej úrovni. Bude vychádzať z národných alebo čiastočne národných lesníckych programov alebo rovnocenných nástrojov, ktoré by mali brať do úvahy záväzky prijaté na ministerských konferenciách o ochrane lesov v Európe.

5. Opatrenia navrhnuté v rámci toho nariadenia v oblastiach klasifikovaných podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2158/92 z 23. júla 1992 o ochrane lesov spoločenstva proti požiaru⁽¹⁾ ako les s vysokým alebo stredným rizikom požiaru sa musia riadiť plánmi o ochrane lesov, ktoré predložili členské štáty na základe nariadenia (EHS) č. 2158/92.

Článok 30

1. Podpora pre lesné hospodárstvo sa bude týkať jedného alebo viacerých z nasledujúcich opatrení:

- zalesňovanie pôdy, ktoré nie je nárokovateľné na základe článku 31, za predpokladu, že takéto vysádzanie je prispôsobené miestnym podmienkam a zlučiteľné so životným prostredím,
- investície do lesov zamerané na významné zlepšenie ich ekonomickej, ekologickej alebo sociálnej hodnoty,
- investície na zlepšenie a racionalizáciu ťažby, spracovania a odbytu lesníckych výrobkov; investície súvisiace s využitím dreva ako suroviny sa musia obmedziť na všetky pracovné operácie predchádzajúce priemyselnému spracovaniu,
- propagácia nových odbytísk na využitie a odbyt lesníckych výrobkov,
- založenie združení vlastníkov lesa, ktoré sa zakladajú s cieľom pomôcť svojim členom zlepšiť udržateľné a účinné spravovanie ich lesov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 217, 31.7.1992, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 308/97 (Ú. v. ES L 51, 21.2.1997, s. 2).

— obnova lesníckeho výrobného potenciálu poškodeného prírodnými katastrofami a ohňom a zavedenie vhodných preventívnych nástrojov.

2. Pravidlá stanovené v kapitole I a VII, s výnimkou druhého pododseku článku 7, platia ako vhodné pre investície.

Článok 31

1. Podpora na zalesňovanie poľnohospodárskej pôdy sa poskytne za predpokladu, že takáto výsadba sa prispôsobí miestnym podmienkam a je zlučiteľná so životným prostredím.

Takáto podpora môže okrem výdavkov na výsadbu zahŕňať:

- ročnú prémiiu za hektár zalesnenej pôdy na pokrytie výdavkov na jej udržiavanie počas obdobia do piatich rokov,
- ročnú prémiiu za hektár na pokrytie ušlého zisku následkom zalesňovania na obdobie maximálne 20 rokov pre poľnohospodárov alebo ich združenia, ktorí obrábali pôdu pred jej zalesnením, alebo ktorúkoľvek inú osobu súkromného práva.

2. Podpora na zalesňovanie poľnohospodárskej pôdy, ktoré vykonávajú verejné orgány, bude pokrývať len zriaďovacie náklady.

3. Podpora na zalesnenie poľnohospodárskej pôdy sa neposkytne:

- poľnohospodárom, ktorí získali podporu za skorší odchod do dôchodku,
- v súvislosti s výsadbou vianočných stromčekov.

V prípade rýchlorastúcich druhov kultivovaných v krátkom čase sa podpora na zalesňovanie poskytne len na pokrytie nákladov na výsadbu.

4. Maximálne sumy ročných prémieí od spoločenstva na jeden rok na pokrytie ušlého zisku sú stanovené v prílohe.

Článok 32

1. Vzhľadom na:

— zachovanie a zlepšenie ekologickej stability lesov, kde je ochranná a ekologická úloha týchto lesov verejným záujmom a kde náklady na opatrenia, ktoré udržiavajú a zlepšujú tieto lesy, presahujú príjem z lesného hospodárstva,

— udržiavanie protipožiarnych priesekov prostredníctvom poľnohospodárskych opatrení,

sa príjemcom poskytnú platby na príslušné opatrenia za predpokladu, že bude zaistená ochranná a ekologická hodnota týchto lesov udržateľným spôsobom, a opatrenia, ktoré sa majú vykonať, budú stanovené v zmluve spolu so špecifikáciou nákladov na ne.

2. Platby sa stanovujú medzi minimálnou a maximálnou sumou určenou v prílohe na základe reálnych nákladov na vykonané opatrenia podľa toho, ako boli dohodnuté v zmluve.

KAPITOLA IX

PODPORA PRISPÔSOBENIA A ROZVOJA VÍDIECKYCH OBLASTÍ

Článok 33

Podpora sa poskytne na opatrenia súvisiace s poľnohospodárskymi činnosťami a ich zmenou a s činnosťami na vidieku, ktoré nepatria do rámca žiadneho iného opatrenia, na ktoré sa odvoláva táto hlava.

Takéto opatrenia sa týkajú:

- zlepšenia vlastností pôdy,
- nového rozdelenia pozemkov,
- zriaďovania podporných služieb pre poľnohospodárske podniky a na ich riadenie,
- riadenia kvality poľnohospodárskych výrobkov,

— základných služieb pre vidiecke hospodárstvo a obyvateľstvo,

— obnovy a rozvoja obcí a ochrany a uchovávaní dedičstva vidieka,

— rozšírenia poľnohospodárskych činností a činností blízkych poľnohospodárstvu s cieľom zabezpečiť rozmanité činnosti alebo alternatívne príjmy,

— správy poľnohospodárskych vodných zdrojov,

— rozvoja a zlepšenia infraštruktúry súvisiacej s rozvojom poľnohospodárstva,

— podnecovania turistických a remeselníckych činností,

— ochrany životného prostredia v súvislosti s poľnohospodárstvom, lesníctvom a ochranou krajiny, ako aj so zlepšením starostlivosti o zvieratá,

— obnovy poľnohospodárskeho výrobného potenciálu, ktorý bol poškodený prírodnými katastrofami, a zavedenia vhodných preventívnych opatrení,

— finančného inžinierstva.

KAPITOLA X

VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

Článok 34

V súlade s postupom stanoveným v článku 50 (2) nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa prijímajú podrobné pravidlá na vykonávanie ustanovení tejto hlavy.

Tieto pravidlá môžu určovať najmä:

— podmienky poskytnutia podpory na investície v poľnohospodárskych usadlostiach (článok 4 až 7) vrátane potrebných obmedzení, ktoré vyplývajú z uplatnenia článku 6,

— obdobie a podmienky na zlepšenie ekonomickej životaschopnosti poľnohospodárskej usadlosti a podmienky využitia odovzdanej pôdy v prípade skoršieho odchodu poľnohospodárov do dôchodku [článok 11 (2)],

- podmienky poskytovania a kalkulácie vyrovnávacieho príspevku v menej priaznivých oblastiach vrátane prípadu obecného využitia poľnohospodárskej pôdy (články 14 a 15) a vyrovnávacie platby v oblastiach s obmedzeniami v životnom prostredí (článok 16),
- podmienky, ktoré upravujú poskytovanie agroenvironmentálnych záväzkov (články 23 a 24),
- kritériá výberu investícií zameraných na zlepšenie spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov [článok 27 (2)],

- podmienky upravujúce opatrenia v lesnom hospodárstve (kapitola VIII).

V súlade s tým istým postupom sa môže Komisia odchýliť od druhej zarážky článku 28 (1) v najvzdialenejších regiónoch pod podmienkou, že spracované výrobky sú určené pre trh daného regiónu.

HLAVA III

VŠEOBECNÉ ZÁSADY, ADMINISTRATÍVNE A FINANČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA I

Článok 36

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

1. V súvislosti s podporou na opatrenia na rozvoj vidieka, na ktoré sa vzťahuje článok 35 (2):

Podkapitola I

- pre oblasti, ktoré spadajú pod cieľ 1, platí nariadenie (ES) č. 1260/1999 podľa znenia doplneného špeciálnymi pravidlami obsiahnutými v tomto nariadení,

Podpora z EPUZF

- pre oblasti, ktoré spadajú pod cieľ 2, platí nariadenie (ES) č. 1260/1999 podľa znenia doplneného špeciálnymi pravidlami obsiahnutými v tomto nariadení, pokiaľ nie je v tomto nariadení uvedené inak.

Článok 35

1. Podpora spoločenstva pri skoršom odchode poľnohospodárov do dôchodku (články 10 až 12), menej priaznivé oblasti a oblasti s obmedzeniami v životnom prostredí (články 13 až 21), životné prostredie vidieka (články 22 až 24) a zalesňovanie (článok 31) bude financovať Záručná sekcia EPUZF v celom spoločenstve.

2. Podpora spoločenstva na iné opatrenia na rozvoj vidieka sa bude financovať z EPUZF takto:

- usmerňovacou sekciou v oblastiach spadajúcich pod cieľ 1,
- záručnou sekciou v oblastiach nespajajúcich pod cieľ 1.

3. Podpora na opatrenia, na ktoré sa odvoláva zarážka šesť, sedem a deväť článku 33, sa bude financovať z EPUZF v oblastiach zaradených pod ciele 1 a 2 a v oblastiach v prechodnej fáze, pokiaľ prostriedky na ich financovanie neposkytuje Európsky fond pre regionálny rozvoj (EFRR).

2. Čo sa týka podpory opatrení na rozvoj vidieka financovaných Záručnou sekciou EPUZF, platia osobitné pravidlá nariadenia (ES) č. 1258/1999 ⁽¹⁾ a ustanovenia prijaté pri jeho zavedení, pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak.

Podkapitola II

Zlučiteľnosť a súlad

Článok 37

1. Podpora na rozvoj vidieka sa poskytuje len na opatrenia, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva.

⁽¹⁾ Pozri stranu 103 tohto úradného vestníka.

2. Takéto opatrenia musia byť v súlade s ostatnou politikou spoločenstva a opatreniami, ktoré sa v jej rámci realizujú.

Predovšetkým žiadne opatrenie, ktoré spadá do pôsobnosti tohto nariadenia, si nesmie nárokovať podporu v rámci iných plánov finančnej podpory spoločenstva, pokiaľ nespĺňa špeciálne podmienky stanovené v tomto nariadení.

3. Musí sa dosiahnuť súlad s opatreniami uskutočnenými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, a to najmä s opatreniami na podporu rozvoja vidieka na jednej strane a opatreniami realizovanými v rámci organizácií spoločného trhu a kvalitou poľnohospodárskych a zdravotných opatrení na druhej strane, ako aj medzi rôznymi opatreniami na podporu rozvoja vidieka.

V tomto zmysle sa nesmie v rámci tohto nariadenia poskytnúť žiadna podpora na:

— opatrenia spadajúce do rámca plánov podpory pod organizácie spoločného trhu okrem výnimiek, ktoré sú zdôvodnené objektívnymi kritériami, ktoré možno ustanoviť v súlade s článkom 50,

— opatrenia na podporu výskumných projektov, na podporu poľnohospodárskych výrobkov a odstránenie chorôb zvierat.

4. Členské štáty môžu ustanoviť ďalšie alebo viac obmedzujúcich podmienok na poskytovanie podpory spoločenstva na rozvoj vidieka za predpokladu, že takéto podmienky sú v súlade s cieľmi a požiadavkami ustanovenými v tomto nariadení.

Článok 38

1. Platby v súvislosti s tým istým opatrením sa nesmú uskutočniť v rámci tohto nariadenia a zároveň ďalšej schémy poskytovania podpory spoločenstva.

2. Podpora na niekoľko opatrení v rámci tohto nariadenia sa môže kombinovať iba vtedy, ak sú takéto opatrenia vo vzájomnom súlade a zlučiteľné. V prípade potreby sa výška podpory upraví.

Článok 39

1. Členské štáty podniknú všetky potrebné kroky na zaistenie zlučiteľnosti a súladu opatrení podporujúcich rozvoj vidieka podľa ustanovení uvedených v tejto kapitole.

2. Plány rozvoja vidieka, predložené členskými štátmi, by mali obsahovať ohodnotenie zlučiteľnosti a súladu predpokladaných podporných opatrení a naznačenie opatrení, ktoré sa vykonajú na zaistenie zlučiteľnosti a súladu.

3. Podporné opatrenia, ak to bude potrebné, sa budú následne kontrolovať, aby sa zabezpečila zlučiteľnosť a súlad.

KAPITOLA II

PROGRAMOVANIE

Článok 40

1. Opatrenia na rozvoj vidieka financované Usmerňovacou sekciovou EPUZF budú súčasťou programovania pre regióny cieľa 1 v súlade s nariadením (ES) č. 1260/1999.

2. Iné opatrenia na rozvoj vidieka, ako sú tie, na ktoré sa vzťahuje článok 35 (1), môžu tvoriť súčasť programovania pre regióny cieľa 2 v súlade s nariadením (ES) č. 1260/1999.

3. Ostatné opatrenia na rozvoj vidieka, ktoré netvoria časť programovania v súlade s odsekmi 1 a 2, budú predmetom programovania rozvoja vidieka v súlade s článkami 41 až 44.

4. V súvislosti s príslušnými opatreniami na rozvoj vidieka môžu členské štáty predložiť na schválenie aj všeobecné rámcové nariadenia, ktoré tvoria súčasť programovania v súlade s odsekom 1 až 3, pokiaľ je to vhodné s ohľadom na zachovanie jednotných podmienok.

Článok 41

1. Plány rozvoja vidieka sa navrhnu na geografickej úrovni považovanej za najvhodnejšiu. Pripraví ich zodpovedné orgány, ktoré určí členský štát, a tento ich predloží Komisii po konzultácii so zodpovednými orgánmi a organizáciami na príslušnej územnej úrovni.

2. Opatrenia na podporu rozvoja vidieka použité v jednej oblasti sa spoja, kedykoľvek to bude možné, do jednotného plánu. Kedykoľvek je potrebné vytvoriť niekoľko plánov, naznačí sa vzťah medzi opatreniami predloženými v týchto plánoch a zaistiť sa ich zlučiteľnosť a súlad.

Článok 42

Plány rozvoja vidieka sa vypracujú na sedemročné obdobie od 1. januára 2000.

Článok 43

1. Plány rozvoja vidieka musia obsahovať:

- kvantifikovaný opis súčasnej situácie poukazujúci na rozdiely, medzery a potenciál rozvoja, čerpanie finančných zdrojov a hlavné výsledky operácií uskutočnených v predchádzajúcom programovacom období so zreteľom na dostupné výsledky hodnotenia,
- opis navrhovanej stratégie, jej kvantifikované ciele a vybrané priority rozvoja vidieka a geografickú oblasť, ktorú pokrývajú,
- ohodnotenie znázorňujúce očakávaný ekonomický, environmentálny a sociálny dosah, vrátane vplyvu na zamestnanosť,
- indikatívnu celkovú finančnú tabuľku, ktorá sumarizuje poskytnuté národné finančné zdroje a finančné zdroje od spoločenstva, korešpondujúce s každou prioritou rozvoja vidieka predloženou v kontexte plánu, a tam, kde plán pokrýva vidiecke oblasti cieľa 2, určenie indikatívnej sumy potrebnej na opatrenia na rozvoj vidieka podľa článku 33 v týchto oblastiach,
- opis opatrení, o ktorých sa uvažuje pri vykonávaní plánov, a hlavne plány pomoci, vrátane bodov potrebných na hodnotenie pravidiel súťaže,
- kde je to vhodné, informáciu o potrebách akýchkoľvek štúdií, demonštračných projektov, školení alebo operácií technickej pomoci pri príprave, vykonávaní alebo prispôbení príslušných opatrení,

- určenie kompetentných orgánov a zodpovedných úradov,
- ustanovenia zabezpečujúce účinné a riadne plnenie plánov vrátane kontroly a hodnotenia, stanovenie číselných ukazovateľov pre hodnotenie, plány kontroly a sankcií a primeranú publicitu,
- výsledky konzultácií a určenie pridružených úradov a orgánov, ako aj ekonomických a sociálnych partnerov na príslušnej úrovni.

2. Vo svojich plánoch musia členské štáty:

- zabezpečiť agroenvironmentálne opatrenia na celom svojom území a podľa svojich špecifických potrieb,
- zaistiť, aby sa udržala potrebná rovnováha medzi rozličnými podpornými opatreniami.

Článok 44

1. Plány rozvoja vidieka sa musia predložiť najneskôr do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

2. Komisia zhodnotí navrhované plány, aby určila, či sú v súlade s týmto nariadením. Na základe plánov schváli programovacie dokumenty na rozvoj vidieka v súlade s postupom uvedeným v článku 50 (2) nariadenia (ES) č. 1260/1999 do šiestich mesiacov po predložení týchto plánov.

KAPITOLA III

DODATOČNÉ OPATRENIA A INICIATÍVY SPOLOČENSTVA

Článok 45

1. Na základe článku 21 (2) nariadenia (ES) č. 1260/1999 môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 50 (2) tohto nariadenia rozšíriť rozsah pomoci z Usmerňovacej sekcie EPUZF nad rámec tej, ktorá je stanovená v článku 35 (2) tohto nariadenia, a financovanie opatrení nárokovateľných v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1783/1999⁽¹⁾, (ES) č. 1784/1999⁽²⁾ a (ES) č. 1263/1999⁽³⁾ vzhľadom na uplatnenie všetkých opatrení na rozvoj vidieka v iniciatíve spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54.

2. Záručná sekcia EPUZF môže na základe iniciatívy Komisie financovať štúdie týkajúce sa programovania rozvoja vidieka.

2. Na opatrenia, ktoré spadajú pod programovanie rozvoja vidieka, prispeje spoločenstvo finančnou podporou podľa zásad stanovených v článku 29 a 30 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

KAPITOLA IV

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 46

1. Podpora spoločenstva na rozvoj vidieka zo Záručnej sekcie EPUZF musí podliehať každoročnému finančnému plánovaniu a zúčtovaniu. Finančné plánovanie musí tvoriť súčasť programovania rozvoja vidieka [článok 40 (3)] alebo programovania vzťahujúceho sa na cieľ 2.

2. Komisia ustanoví počiatočné alokácie členským štátom rozpísané na každý rok s použitím objektívnych kritérií, ktoré berú do úvahy osobitné situácie, potreby a úsilie zamerané najmä na životné prostredie, tvorbu pracovných miest a zachovanie krajiny.

3. Počiatočné alokácie budú upravené podľa skutočných výdavkov a upravených predpokladaných výdavkov, ktoré predložia členské štáty so zreteľom na ciele programu, a budú podliehať dostupným finančným prostriedkom a spravidla musia byť v zhode s intenzitou pomoci pre vidiecke oblasti spadajúce pod cieľ 2.

Článok 47

1. Finančné ustanovenia stanovené v článku 31, 32 (okrem jeho pododseku 5 odseku 1), 34, 38 a 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa nevzťahujú na podporu opatrení na rozvoj vidieka v súvislosti s cieľom 2.

Komisia prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie účinného a sústavného plnenia týchto opatrení, ktoré musia dosiahnuť aspoň taký istý štandard, ako je stanovené v ustanoveniach, na ktoré sa odvoláva prvý pododsek, vrátane zásady jedného riadiaceho orgánu.

V tejto súvislosti:

— príspevok spoločenstva nepresiahne 50 % celkových nárokovateľných nákladov a spravidla sa bude rovnať aspoň 25 % nárokovateľných verejných výdavkov v oblastiach, ktoré nespádajú pod cieľ 1 a 2,

— pre investície prinášajúce príjmy platia sadzby stanovené v článku 29 (4) a) ii) a iii) a b) ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1260/1999. Poľnohospodárske a lesnícke usadlosti a firmy zapojené do spracovania a odbytu poľnohospodárskych a lesníckych výrobkov sú firmy v zmysle znenia článku 29 (4) b) iii),

— príspevok spoločenstva na programovanie pre opatrenia stanovené v článku 22 až 24 tohto nariadenia bude 75 % v oblastiach spadajúcich pod cieľ 1 a 50 % v ostatných oblastiach.

Na také platby platí pododsek 5 článku 32 (1) nariadenia (ES) č. 1260/1999.

3 Platby finančnej pomoci zo Záručnej sekcie EPUZF môžu mať formu preddavkov na realizáciu programu a platieb s prihliadnutím na vzniknuté výdavky.

KAPITOLA V

SLEDOVANIE A HODNOTENIE

Článok 48

1. Komisia a členské štáty zabezpečia účinné sledovanie plnenia programu rozvoja vidieka.

2. Takéto sledovanie sa vykoná podľa spoločne dohodnutých postupov.

Pri sledovaní sa použijú osobitne vopred dohodnuté a stanovené fyzické a finančné ukazovatele.

Členské štáty predkladajú Komisii výročné správy o pokroku.

3. Kde je to vhodné, zriadia sa výbory na sledovanie.

Článok 49

1. Hodnotenie opatrení, ktoré sú kryté z programovania na rozvoj vidieka, sa musí realizovať na základe zásad stanovených v článku 40 až 43 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

2. Záručná sekcia EPUZF sa môže, v rámci finančných zdrojov pridelených programom, podieľať na financovaní hodnotení v súvislosti s rozvojom vidieka v členských štátoch. Záručná sekcia EPUZF zároveň môže, na základe iniciatívy Komisie, financovať hodnotenie na úrovni spoločenstva.

HLAVA IV

ŠTÁTNA POMOC

Článok 51

1. Pokiaľ nie je v tejto hlave stanovené inak, platia pre pomoc poskytnutú členskými štátmi na opatrenia na podporu rozvoja vidieka články 87 až 89 zmluvy.

Avšak články 87 až 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančné príspevky poskytnuté členskými štátmi na opatrenia podliehajúce podpore spoločenstva v rámci pôsobnosti článku 36 zmluvy v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

2. Pomoc pre investície do poľnohospodárskych usadlostí, ktorá presahuje percento, na ktoré sa odvoláva článok 7, je zakázaná.

Tento zákaz sa nevzťahuje na pomoc pre investície týkajúce sa:

— investícií vykonaných predovšetkým vo verejnom záujme, ktoré súvisia s premenou tradičnej krajiny formovanej poľnohospodárskymi a lesníckymi činnosťami alebo premiestnením poľnohospodárskych budov,

KAPITOLA VI

VYKONÁVACIE PRAVIDLÁ

Článok 50

Na uplatnenie ustanovení tejto hlavy sa prijímajú podrobné pravidlá v súlade s postupom stanoveným v článku 50 (2) nariadenia (ES) č. 1260/1999.

Tieto pravidlá môžu podrobne vymedzovať predovšetkým:

- predkladanie plánov rozvoja vidieka (článok 41 až 44),
- úpravu programovacích dokumentov na rozvoj vidieka,
- finančné plánovanie, najmä zaistenie rozpočtovej disciplíny (článok 46) a spoluúčastí na financovaní [článok 47 (2)],
- monitorovanie a hodnotenie (článok 48 a 49),
- ako zaistiť súlad medzi opatreniami rozvoja vidieka a podpornými opatreniami, ktoré zaviedli trhové organizácie (článok 37).

— ochrany a zlepšenia životného prostredia,

— zlepšenia hygienických podmienok dobytčárskych podnikov a starostlivosti o zvieratá.

3. Štátna pomoc poskytnutá poľnohospodárom na vyrovnanie prírodných nevýhod v menej priaznivých oblastiach je zakázaná, pokiaľ nespĺňa podmienky stanovené v článku 14 a 15.

4. Štátna pomoc na podporu poľnohospodárov, ktorí prijali agroenvironmentálne záväzky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v článku 22 až 24, je zakázaná. Môže však byť poskytnutá doplnková pomoc, presahujúca maximálne sumy pevne stanovené v súlade s článkom 24 (2), ak je to oprávnené podľa odseku 1 tohto článku. Pri riadne zdôvodnených výnimkových prípadoch môže byť povolená výnimka týkajúca sa minimálneho trvania týchto záväzkov, ako je stanovené v článku 23 (1).

Článok 52

V rámci pôsobnosti článku 36 zmluvy štátnu pomoc určenú na poskytnutie dofinancovania opatrení na rozvoj vidieka, na ktoré je poskytnutá podpora spoločenstva, musia oznámiť člen-

ské štáty a schváliť Komisia v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, ako súčasť programovania, na ktoré sa odvoláva článok 40. Prvá veta článku 88 (3) zmluvy sa nevzťahuje na takto oznámenú pomoc.

HLAVA V

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 53

1. Pokiaľ by boli potrebné špeciálne opatrenia na uľahčenie prechodu od platného systému na systém zavedený týmto nariadením, Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupmi stanovenými v článku 50 (2) nariadenia (ES) č. 1260/1999.

2. Takéto opatrenia sa musia prijať predovšetkým kvôli integrácii existujúcich podporných akcií spoločenstva, schválených Komisiou na obdobie, ktoré sa končí po 1. januári 2000, alebo bez akéhokoľvek časového obmedzenia, do podpory na rozvoj vidieka ustanovenej týmto nariadením.

Článok 54

1. Článok 17 nariadenia Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmelom⁽¹⁾ sa nahradí takto:

„Článok 17

1. Nariadenia o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky sa vzťahujú na trh s výrobkami, na ktoré sa odvoláva článok 1 (1), od dátumu realizácie v ňom stanovených opatrení.

2. Pomoc, na ktorú sa odvoláva článok 8, podlieha čiastočnému financovaniu zo strany spoločenstva.

3. Členské štáty musia výrobcovi vyplatiť pomoc, na ktorú sa vzťahuje článok 12, medzi 16. októbrom a 31. decembrom hospodárskeho roku, na ktorý sa pomoc vzťahuje.

4. Komisia podľa postupu stanoveného v článku 20 prijme predpisy na uplatnenie tohto článku.“

2. Článok 6 nariadenia Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi⁽²⁾ sa nahradí takto:

„Článok 6

1. Päť rokov od dátumu priznania musia členské štáty poskytovať uznaným organizáciám výrobcov pomoc na podporu ich podnikov a pomoc s ich administratívnymi činnosťami.

2. Takáto pomoc:

— musí byť v prvom, druhom, treťom, štvrtom a piatom roku v tomto poradí: 5 %, 5 %, 4 %, 3 % a 2 % hodnoty výroby predanej pod záštitou organizácie výrobcu,

— nesmie presiahnuť skutočné náklady na vznik a administratívnu činnosť dotyčnej organizácie,

— musí sa platiť v ročných splátkach počas maximálne siedmich rokov od dátumu priznania pomoci.

Hodnota každoročnej výroby sa musí vypočítať na základe:

— ročného objemu, ktorý bol predaný,

⁽¹⁾ Ú. v. ES č. 175, 4.8.1971, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 1554/97 (Ú. v. ES L 208, 2.8.1997, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES. L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 1637/98 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 28).

— priemernej ceny, ktorú výrobca obdržal.

3. Organizácie výrobcov odvodené od organizácií, ktoré už do veľkej miery vyhovujú podmienkam tohto nariadenia, sú oprávnené dostať pomoc v rámci tohto článku iba vtedy, ak boli vytvorené ako výsledok fúzie, ktorá umožňuje efektívnejšie dosiahnutie cieľov, na ktoré sa odvoláva článok 5. V takom prípade sa však pomoc poskytne len so zreteľom na náklady vytvorenia organizácie (výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s prípravami a vypracovaním memoranda a stanov združenia).

4. Pomoc, na ktorú sa vzťahuje tento článok, treba oznámiť Komisii v správe od členských štátov na konci každého finančného roka.“

3. Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾ sa týmto mení takto:

a) Článok 15 (6) sa nahradí takto:

„6. V regiónoch spoločenstva, kde je stupeň organizácie výrobcov obzvlášť nízky, môžu mať členské štáty právomoc na základe riadne podloženej žiadosti vyplatiť organizáciám výrobcov finančnú podporu, ktorá sa rovná maximálne polovici finančných príspevkov výrobcov. Táto podpora bude dopĺňať prevádzkový fond.“

Pre členské štáty, kde organizácie výrobcov predávajú na trhu menej ako 15 % výroby ovocia a zeleniny a ktorých výroba ovocia a zeleniny predstavuje aspoň 15 % z ich celkového výnosu z poľnohospodárstva, podporu, na ktorú sa vzťahuje prvý pododsek, môže na základe žiadosti daného členského štátu čiastočne refundovať spoločenstvo.“

b) Článok 52 sa nahradí takto:

„Článok 52

1. Výdavky súvisiace s vyrovnaním za odňatú platbu príspevku od spoločenstva a s financovaním prevádzkového fondu spoločenstvom, zvláštne opatrenia, na ktoré sa odvoláva článok 17 a článok 53, 54 a 55 a kontroly odborníkmi členských štátov, ktoré umožňuje Komisii uplatnenie článku

40 (1), sa budú pokladať za zásah na stabilizovanie poľnohospodárskych trhov v zmysle znenia článku 1 (2) b) nariadenia (ES) č. 1258/1999 (*).

2. Výdavky súvisiace s pomocou poskytnutou členskými štátmi v súlade s článkom 14 a druhým pododsekom článku 15 (6) sa budú pokladať za zásah na stabilizovanie poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 1 (2) b) nariadenia (ES) č. 1258/1999. Budú spĺňať kvalifikačné kritériá pre čiastočné financovanie spoločenstvom.

3. Komisia prijme podľa postupu stanoveného v článku 46 pravidiel na uplatnenie odseku 2 tohto článku.

4. Ustanovenia hlavy VI platia bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie nariadenia Rady (EHS) č. 4045/89 z 21. decembra 1989 o dohlade členských štátov nad prevodmi, ktoré tvoria súčasť systému financovania zo strany Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu a rušia smernicu 77/435/EHS (**).

(*) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

(**) Ú. v. ES L 388, 30.12.1989, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3235/94 (Ú. v. ES L 338, 28.12.1994, s. 16).“

Článok 55

1. Týmto sa rušia nasledujúce nariadenia:

— nariadenie (EHS) č. 4256/88,

— nariadenia (ES) č. 950/97, (ES) č. 951/97, (ES) č. 952/97 a nariadenie (EHS) č. 867/90,

— nariadenia (EHS) č. 2078/92, (EHS) č. 2079/92, (EHS) č. 2080/92,

— nariadenie (EHS) č. 1610/89.

2. Nasledujúce ustanovenia sa týmto vypúšťajú:

— článok 21 nariadenia (EHS) č. 3763/91⁽²⁾,

— článok 32 nariadenia (EHS) č. 1600/92⁽³⁾,

(1) Ú. v. ES. č. 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 857/1999 (Ú. v. ES L 108, 27.4.1999, s. 7).

(2) Ú. v. ES L 356, 24.12.1991, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 1.

— článok 27 nariadenia (EHS) č. 1601/92 ⁽¹⁾,

— článok 13 nariadenia (EHS) č. 2019/93 ⁽²⁾.

3. Zrušené nariadenia a vypustené ustanovenia v rámci príslušných odsekov 1 a 2 zostávajú v platnosti pre činnosti schválené Komisiou v rámci nariadení pred 1. januárom 2000.

4. Smernice Rady a Komisie schvaľujúce zoznamy menej priaznivých oblastí alebo úpravu takýchto zoznamov v súlade s článkom 21 (2) a (3) nariadenia (ES) č. 950/97 zostávajú v platnosti, až kým nebudú zmenené v rámci programov.

Článok 56

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať v súvislosti s pomocou spoločenstva od 1. januára 2000.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. mája 1999

Za Radu

predseda

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 27.7.1993, s. 1.

PRÍLOHA

TABUĽKA OBNOŠOV

Článok	Predmet	EURO	
8 (2)	Pomoc pri zriaďovaní	25 000	
12 (1)	Skorší odchod poľnohospodárov do dôchodku	15 000 (*) 150 000 3 500 35 000	na odovzdávajúceho ročne celková suma na odovzdávajúceho na robotníka a rok celková suma na robotníka
15 (3)	Minimálny vyrovnávací príspevok	25 (**)	na hektár plochy využívanej na poľnohospodárske účely
	Maximálny vyrovnávací príspevok	200	na hektár plochy využívanej na poľnohospodárske účely
16	Maximálna platba	200	za hektár
24 (2)	Celoročná úroda	600	za hektár
	Špecializovaná viacročná úroda	900	za hektár
	Iné využitie pôdy	450	za hektár
31 (4)	Maximálna ročná prémie na pokrytie ušlého príjmu zo zalesňovania		
	— pre poľnohospodárov a ich združenia	725	za hektár
	— pre akúkoľvek súkromnú právnickú osobu	185	za hektár
32 (2)	Minimálna platba	40	za hektár
	Maximálna platba	120	za hektár

(*) Podľa celkovej maximálnej sumy na odovzdávajúceho sa maximálne ročné platby môžu zvýšiť na dvojnásobok vzhľadom na ekonomickú štruktúru usadlosti na územiach a cieľ zrýchľovania úpravy poľnohospodárskych štruktúr.

(**) Táto suma sa môže znížiť vzhľadom na konkrétnu geografickú situáciu alebo ekonomickú štruktúru usadlosti na určitých územiach a s cieľom vyhnúť sa nadmernému vyrovnaniu v súlade s článkom 15 (1) druhá zarážka.